



Cofnodi'r Gorffennol: Monitro Erydu'r Glannau

Recording the Past: Monitoring Coastal Erosion



AP_2009-0288 NPRN 94956

Gan fod effeithiau erydu'r glannau i'w gweld yn glir ar y caerau pentir o'r Oes Haearn ar hyd arfordir Sir Benfro, mae'r Comisiwn Brenhinol ac Ymddiriedolaeth Archaeolegol Dyfed wrthi'n rhoi blaenoriaeth i gofnodi'r henebion hynny. Gan ddefnyddio amrywiaeth o dechnegau arolygu a gwybodaeth o fapiau'r Arolwg Ordnans ac awyrluniau, bu modd monitro effeithiau erydu'r glannau dros y ganrif ddiwethaf a darparu cofnod diffiniol o'r caerau cyn i'r môr eu llyncu.

The effects of coastal erosion are clear to see on the Iron Age promontory forts along the Pembrokeshire Coast, and recording these threatened monuments has become a priority for the Royal Commission and Dyfed Archaeological Trust. Using a variety of survey techniques and information from Ordnance Survey maps and aerial photographs, it has been possible to monitor the effects of erosion over the past century and also provide a definitive record before they are lost to the sea.

Saif Caer Greenala rhwng Stackpole Head a Freshwater East. Mae'r awyrlun hwn yn dangos yn glir effaith erydu'r glannau yno am fod llawer o du mewn y gaer a rhannau o'i rhagfuriau wedi diflannu erbyn hyn.

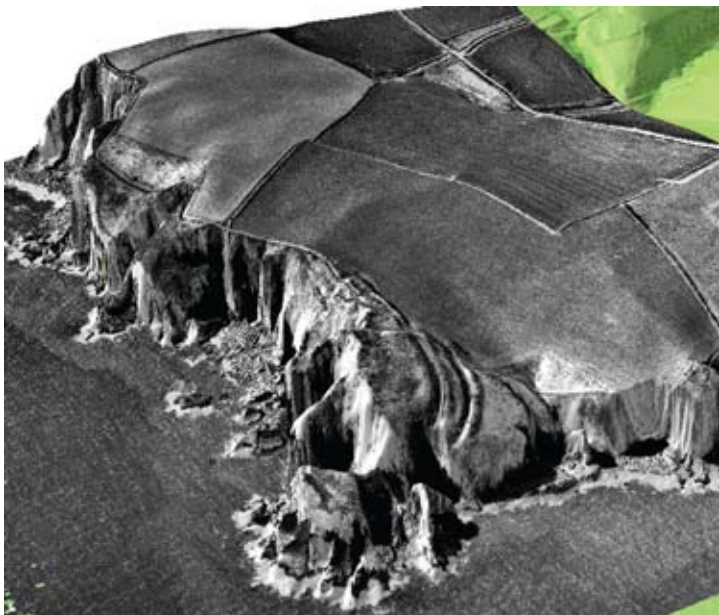
Greenala Fort is situated between Stackpole Head and Freshwater East. This aerial photograph clearly shows the effects of coastal erosion, with much of the fort's interior and sections of its ramparts now lost.

Gwnaed arolwg manwl o Gaer Greenala ar lawr gwlad gan ddefnyddio System Leoli Fyd-eang (GPS) sy'n cael gwybodaeth fanwl-gywir am leoliadau o loerennau sy'n cylchdroi'r ddaear.

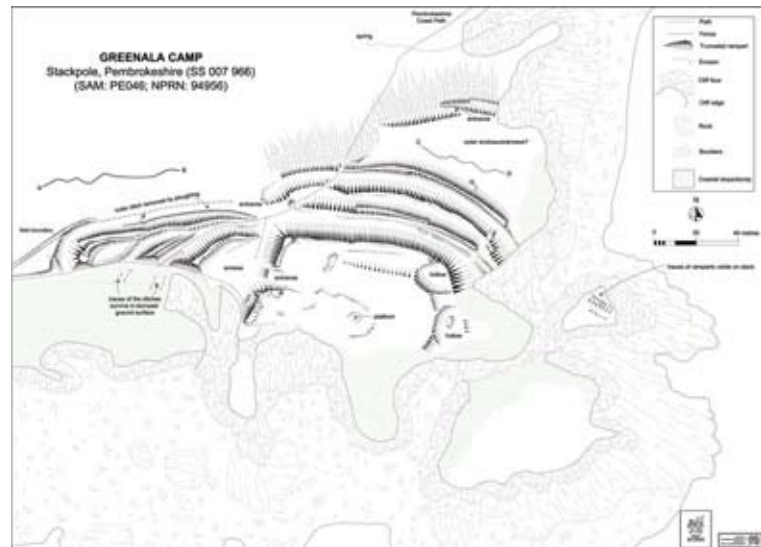
A detailed ground survey of Greenala Fort was carried out using a Global Positioning System (GPS), which receives accurate location information via satellites orbiting the earth.

Gwaelod chwith: Drwy ddefnyddio data sganio laser o'r awyr (LiDAR), gellir delweddu topograffi'r caerau pentir a'u cyffiniau. Yng Nghaer Greenala, mae awyrlun o'r 1960au wedi'i roi dros y data hynny.

Bottom left: Using aerial laser scanning (LiDAR) data, the topography of the promontory forts and surrounding areas can be visualised. At Greenala Fort a 1960's aerial photograph has been draped over this data.



© Hawlfraint Asiantaeth yr Amgylchedd, D0032821 Cedwir pob hawl. Cynhyrchwyd y llun drwy awyrlun CBHC. Hawlfraint y Goron, MOD/1960 © Environment Agency Copyright, D0032821 All rights reserved. View generated by RCAHMW aerial photograph. Crown Copyright MOD/1960



Mae'r cynllun arolygu o Gaer Greenala yn tynnu ynghyd yr holl wybodaeth sydd ag arael, a bellach gellir ei ddefnyddio'n sylfaen wrth fonitro erydu a dygwmpo yn y dyfodol.

The survey plan of Greenala Fort pulls together all the available information and can now be used as a baseline for monitoring future erosion and collapse.